



**CONSIGLIO  
DELL'UNIONE EUROPEA**

**Bruxelles, 13 aprile 2011 (19.04)  
(OR. en)**

**8847/11**

---

**Fascicolo interistituzionale:  
2007/0082 (CNS)**

---

**AVIATION 89  
ASIE 20  
RELEX 361**

**NOTA PUNTO "I/A"**

---

del:	Segretariato generale del Consiglio
al:	COREPER/Consiglio
N. prop. Com:	9144/07 AVIATION 81 ASIE 33 RELEX 295
Oggetto:	DECISIONE DEL CONSIGLIO concernente la conclusione dell'accordo tra l'Unione europea e il governo della Repubblica socialista del Vietnam su alcuni aspetti relativi ai servizi aerei – Adozione

---

1. L'accordo in oggetto è il risultato dei negoziati condotti dalla Commissione nell'ambito del cosiddetto "mandato orizzontale" (conferitole dal Consiglio nel giugno 2003), conformemente al quale la Commissione può negoziare con qualsiasi paese terzo per rendere conformi al diritto dell'Unione gli accordi bilaterali vigenti tra gli Stati membri e il paese terzo in questione nel settore dei trasporti aerei.
2. La Commissione ha presentato la proposta in oggetto al Consiglio il 27 aprile 2007.
3. La decisione del Consiglio concernente la firma e l'applicazione provvisoria dell'accordo tra l'Unione europea ed il governo della Repubblica socialista del Vietnam su alcuni aspetti relativi ai servizi aerei è stata adottata dal Consiglio il 3 giugno 2010.

4. L'accordo è stato firmato il 4 ottobre 2010, con riserva della sua conclusione in una data successiva.
5. Il testo del progetto di decisione del Consiglio è stato elaborato dai servizi giuridico-linguistici del Consiglio<sup>1</sup> e successivamente trasmesso al Parlamento europeo il 15 novembre 2010 per approvazione.
6. Il Parlamento europeo ha approvato la proposta di decisione del Consiglio relativa alla conclusione dell'accordo il 24 marzo 2011.
7. Si invita pertanto il COREPER a esaminare il suddetto testo e a suggerire al Consiglio di:
  - adottare il progetto di decisione del Consiglio in oggetto in modo da consentire la conclusione dell'accordo;
  - prendere atto della dichiarazione comune del Consiglio e della Commissione riportata nell'allegato della presente nota.

---

---

<sup>1</sup> Doc. 14876/1/10 REV 1.

**Dichiarazione comune del Consiglio e della Commissione**

"È preferibile, tra l'altro per ragioni pragmatiche, che solo l'Unione concluda con il governo della Repubblica socialista del Vietnam l'accordo su alcuni aspetti relativi ai servizi aerei. Le stesse considerazioni si applicano ad accordi analoghi purché siano conclusi conformemente al mandato relativo alla sostituzione di alcune disposizioni degli accordi bilaterali in vigore, adottato mediante la decisione del Consiglio del 5 giugno 2003, e nei limiti di tale mandato.

Tale decisione non costituisce un precedente riguardo all'esercizio delle competenze rispettive dell'Unione e dei suoi Stati membri in relazione ad accordi diversi da quelli sopra menzionati, tra cui, ad esempio, gli accordi del tipo previsto dalla decisione del Consiglio del 5 giugno 2003 che autorizza la Commissione ad avviare negoziati con gli Stati Uniti nel settore dei trasporti aerei, che devono essere conclusi come accordi misti.

Tale decisione non istituisce nuove competenze dell'Unione per quanto riguarda gli accordi esterni sui servizi aerei e lascia impregiudicata la ripartizione delle competenze tra l'Unione e gli Stati membri."

---